

浜崎あゆみ

Ayumi Hamasaki

"A BEST 2 - Black"

=> unofficial reference card from eneabba.net - NOT a translation<=

01. Dearest – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: CREA (Ayumi Hamasaki) & D.A.I.

If only we could throw away everything except what is really important...
But reality is simply cruel; whenever I close my eyes – you're there, smiling...
I hope that your smiling face will be with me until the day I fall into eternal sleep...
Are all people sad? They are such forgetful creatures...
For the sake of those who give love, for the sake of those who are loved, I will do what I can.
When we met we were so awkward and we went the long road;
We have hurt each other along the way...
I hope that your smiling face will be with me until the day I fall into eternal sleep...
When we met everything was awkward and we went the long road;
But we got there in the end.

02. CAROLS – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: Tomoya Kinoshita

You looked ashamed, hanging your head down, and turning your eyes away.
I wonder when this became so precious for me; it makes me feel a little nostalgic
Do you feel this as well?
Since that time many seasons have passed by, faster and faster...
When the white snow blankets the city - let me stay by your side
Even I would bother you, again and again...
We have talked all night about our future;
I felt that these moments were so precious and amazing...
Tears appeared up in my eyes when I thought it would be nice
That I can forgive my past some day...
When the white snow melts and the city becomes bright and colourful
I would like to keep you close to my heart.
The days we couldn't understand each other and parted... The days of tears, the days of smiles...
Whatever has happened and whatever you feel at the moment... I'll always accept you...

03. No way to say – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: BOUNCEBACK

I'm looking up at the hazy sky and my tears do not flow, why can't people live as they want to?
I need neither the weak heart nor the strength without tears.
I'll search for a shooting star to place my wish on, but the dawn comes too soon and I cannot find one.
There is never a day that I have to remember you – because I have never forgotten you.
Whenever I'm sad I usually say, "I'm all right!"...
Something stopped on that day, and no matter how much I pray, I cannot see a single shooting star.
I want to see you, I really want to see you, your smiling face is so kind in my memory...
There's never a day that I have to remember you – because I have never forgotten you.
I want to see you, I do want to see you, your smiling face is so kind in my memory...

04. HANABI – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: CREA (Ayumi Hamasaki) & D.A.I.

I'm looking up at the hazy sky and my tears do not flow,
Why can't people live as they want to?
I need neither the weak heart nor the strength without tears.
I'll search for a shooting star to place my wish on, but the dawn comes too soon and I cannot find one.
There is never a day that I have to remember you – because I have never forgotten you.
Whenever I'm sad I usually say, "I'm all right!"...
Something stopped on that day, and no matter how much I pray,
I cannot see a single shooting star.
I want to see you, I really want to see you, your smiling face is so kind in my memory...
There's never a day that I have to remember you – because I have never forgotten you.
I want to see you, I do want to see you, your smiling face is so kind in my memory...

05. walking proud – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: Tetsuya Yukumi

My lips told a lie for some trivial reason,
I suppose it was for no one else but only to protect me when I was thoughtless...
When I finally noticed, I was trapped - surrounded by countless lies...
The sky I looked at was beautiful and I thought of you -
I wished I could walk with firm steps facing forward like you...
But I escaped from the reality, escaped from all the pain
I said to myself - "I'll be my ideal self some day but I'm far from that now"
After such excuses, my eyes opened to what I could do...
And it was only to live in the present time...
Does my voice reach you? Does it ring in your heart?
I'm walking today looking at you as a guide to live.

06. Free & Easy – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: CREA (Ayumi Hamasaki) & D.A.I.

Sometimes I ask myself, - how far must I go to find my way?
I can hear your voice, a voice saying "Don't give up".
I remember the words – "Your happiness is my happiness".
I'm tired of denial; and it seems like I'll lose sight of myself...
Believe in me, I will always be here for you;
Proof that you're alive is in me...
In this filthy world you collect and save only beautiful things;
And then you show them to me.
I can hear your voice, a voice saying "Don't give up".
Believe in me, I'll always be standing here.
In this filthy world you collect and save only beautiful things;
And then you show them to me.
I'll always protect you, so you will never lose
That, which you hold so close to your heart.
Sometimes I ask myself, - how far must I go to find my way?

07. Endless sorrow – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: CREA (Ayumi Hamasaki)

What if you are alone and suddenly cannot see anything;
What if despite that you try to walk forward?
Come here and take my hand.
Even if you have only one wing, even if I have only one wing left...
What if there was nothing you could believe in,
What if all that's left is despair?
Please hear this prayer in the age of angels without wings.
Even if you have no wings left, I have just one wing left, so...
Together... together...

08. Because of You – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: BOUNCEBACK

My eyes met yours again, and we talked a little; with a smile, I masked the struggle in my heart.
I was afraid I might not be able to go back To the times when I didn't know you.
The wind has already become cold, Laughing voices fill the air with the white breath;
Perhaps because of the winter I feel like crying for nothing...
I still remember that night when we first met, even now – We came to know each other slowly;
But suddenly I see that I know nothing about you – please tell me what you feel...
For me to understand it, you can even scream.
My love grew when we couldn't meet, my heart ached because my voice didn't reach you,
I found that I couldn't go back to the times when I didn't know you.
Please don't smile with such sad eyes as if you were about to be broken and disappear. What can I do?
My love grew when we couldn't meet, my heart ached because my voice didn't reach you,
I find I can't go back to the times when I didn't know you.
Why is it that sometimes I can't speak honestly? Why is it that sometimes I can't be tender?
Why is it that sometimes we hurt each other? Why is it that sometimes things are so different?
Why is it that sometimes my heart aches so much? Why is it that my heart always goes out to you?
I can't think of anyone but you.

09. About You – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: Kazuhito Kikuchi

Everyone surely has hidden all the dark things of their heart somewhere...
Sometimes these thoughts prevent us from living as we wish.
We can't imagine other people's pain - it's very difficult to share it.
But if you want to face it, then when you meet that one person - you will be able to see...
You shut the door of your heart and lost the key to open it a long time ago -
So please tell me exactly what you feel with ordinary words and with common expressions,
Please let me hear... It's so scary to believe in what is invisible and shapeless...
But if you can do this - don't you feel it's wonderful?
Even in the middle of such a grey city where you can hardly hold yourself together
Don't weep, don't laugh with a resigned look, thinking - "Such is life"
Where is the person who could get what he wants without making any sacrifices?
You have the thing that I desire, which I had lost and will never get again -
However strongly I wish for it... Open the door of your heart and tell me exactly what you feel -
With ordinary words and with common expressions, please let me hear... It's so amazing for me...

10. GAME – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: BOUNCEBACK

Little by little the warmth you left me with is fading; if it's gone completely, what will it mean?
Held with several impulses, I'm lost in a maze with no exit.
The sense of reality urges me suddenly to look for the way out,
But why cannot I leave this place, so oddly?
I can smile unsurprisingly about this time tomorrow, as if nothing had happened,
I've always walked in such a way, but I cannot control this game as I wish...
The moment I say something everything slips down through my fingers like sand...
And I only wait for the time to calmly pass...
I do not need improvised words, which I'll probably forget at the same time tomorrow
I had made this game a little longer than usual; it is no problem, I will be able to find another one...
Please tell me that this pain is an illusion; please tell me that I'm not like myself at all now;
Please tell me, because otherwise - I'll crave for your warmth again...

11. is this LOVE? – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: Miki Watanabe

You look at me using with your soft eyes from that little seat at the side,
Her face is so sweet and happy as she nods, laughing.
I felt like something was crumbling with a loud noise, but I couldn't move,
All I could do was stand there... "Why isn't it me?" I won't ask that pointless question,
But I'd never seen you looking like you did then...
And you just felt so far away, how can I express a feeling like this?
Since I learned the reason for the sadness in your eyes
I also understood that it's not me who can do something for you, - only one specific person;
I also knew that it's not me, but someone else who can do something for you, - only another person.
I pretended that I'd just realized how attracted I am to you, I tried to cover it with obvious lies,
But this only made me feel even more empty...
What are these feelings called? I know I never asked before,
I saw you there like I have never seen before - you were there, but I felt so far away...
"Why isn't it me?" I won't ask that pointless question, but I'd never seen you looking like you did then,
And you just felt so far away... What do I call these feelings?
I pretended that I'd just realized how attracted I am to you, I tried to cover it with obvious lies,
But it only made me feel even more empty... This must be what they call love.

12. HANABI ~episode II~ – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: CREA (A Hamasaki) & D.A.I.

The summer has come again since then, but why am I looking back upon the past again,
Tracing the footprints? I remember everything even now - your voice calling my name,
Your casual habits... I want to forget, and I don't want to forget - did I choose the right way?
But I understand there is no answer - no matter whom I will ask.
Please tell me some day that you are happy and smile.
I quietly lock the memories away, leaving them to be beautiful. This feeling, this feeling...
Go up into the sky and be scattered beautifully like a firework.

13. NEVER EVER – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: CREA (Ayumi Hamasaki)

Certainly, since before I was born, I was searching for something unchanging.
I found it, lost it, and at times there were nights when I hurt someone.
If just one of your wishes could come true, what would you wish for?
What would you pray to this sky for? Despite my strong desire I started to think of giving up somewhere.
I found it, released it and at times there were times when I hurt myself.
If there is something I could give to you; it would be my unchanging, certain thoughts.
If you'll smile at me, even just a little, there's still a reason for me to live here.
If you'll search for me, even just a little, maybe my living here will be accepted.
If just one of your wishes could come true, what would you wish for?
If there is something I could give to you; it would be my unchanging, certain thoughts.
Yes, it would be my certain, unchanging thoughts - right here.

14. HEAVEN – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: Tetsuya Yukumi

What you offered to me, as you smiled at the end, was just so beautiful that I started crying.
Surely on that day two of us touched love.
We searched for each other, lost ourselves at times, and found each other at last
Because no matter what was waiting for us in the end - it's nothing but the destiny.
In the sky you set out for is a star that sweetly shines on me. Stay by my side, my dear,
Cross over time and change your shape. The future we haven't yet seen remains here like this.
Trust me, my dear - you are alive in my thoughts; so I will never say goodbye.
Surely on that day two of us touched love.

14. part of Me – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: Kazuhito Kikuchi

I sometimes wonder if we had lived sharing one life long before we were born
Because I feel your heart so close to me now, though our bodies are apart
Always, always I hear you calling my name, Please don't cry any more, I know what you are feeling
I once knew that maybe because we were born separated we come to think
We are imperfect because we desire the same happiness we keep the same wound in our hearts
Again and again I shout not to forget you at any time
Please don't cry any more I won't let you alone, I'll protect you for ever, I'll think of you
Even if time may change everything - I'll think of you
I sometimes wonder if we will live sharing one life if we are born again

16. Memorial address – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: Tetsuya Yukumi

I went to sleep late that night feeling nervous and had a very depressing dream.
The phone rung in the morning, breaking the silence, and this feeling became a reality
Leaving a permanent scar on my heart you passed away and became a star...
Farewell - you went to the place where we can never meet again
I can't accept the coldness of the eternal parting, I wish I can hear you say that you loved me
Only once, even if it is a lie...
The sorrow that I thought will be endless came to an end, the season and I feel bitterly cold...
I will never forget the first day of summer, the sky kept on crying instead of me this year
I feel as if I am living in the dream and I can't even cry now.
Farewell - my last words do not reach you, I now realise the coldness of the eternal parting
I wish I can hear you say that you never regretted the days we spent together
Only once, even if it is a lie... Why did you do it this way? Leaving memories only of the end?
Please tell me this is only a dream and that I'm about to wake up...

=> unofficial reference card from eneabba.net - NOT a translation <=

Please note that the above interpretations of songs are not translations, they merely describe what the song is about and are simply combined "meanings" of translations posted by my friends on different Internet forums in the last five years. Special thanks to masa for translations of many songs above

Kind regards from Western Australia - nick, www.eneabba.net, August 2007